

**Положение о межрегиональном конкурсе на лучший перевод
детского стихотворения с английского языка на русский
для обучающихся 5-9 классов,
9-11 классов образовательных организаций
Республики Карелия и других регионов**

1. Общие положения.

1.1. Настоящее Положение определяет порядок организации и проведения конкурса на лучший перевод (далее – Конкурс).

1.2. Конкурс проводится Институтом иностранных языков Петрозаводского государственного университета.

1.3. В Конкурсе могут участвовать обучающиеся школ, изучающие английский язык. Настоящее Положение действует для всех участников Конкурса на принципах равноправия.

Номинации:

Победители конкурса на средней (5-9 кл.) ступени изучения АЯ.

Победители конкурса на старшей (10-11 кл.) ступени изучения АЯ.

К участию в Конкурсе допускаются только переводы, выполненные конкурсантами лично. В случае выявления плагиата все работы нарушителя к участию в Конкурсе не допускаются.

1.4. Количество конкурсантов не ограничено.

2. Цели и задачи Конкурса.

2.1 Поддержка одарённых обучающихся образовательных учреждений.

2.2 Развитие межкультурного языкового пространства в Республике Карелия.

2.3 Формирования интереса учащихся образовательных учреждений к получению высшего образования в России, в частности в Петрозаводском государственном университете.

2.4 Формирование и развития заинтересованности в изучении иностранных языков для повышения уровня образования учащихся и развития межкультурного взаимодействия.

2.5 Формирование и развитие иноязычной коммуникативной и лингвистической компетенции учащихся.

2.6 Определение на конкурсной основе лучшие переводы поэзии, выполненные переводчиками на материале произведений, предложенных Оргкомитетом Конкурса (далее – Оргкомитет).

3. Номинации Конкурса.

3.1. Конкурс проводится в двух номинациях:

А) Перевод стихотворения (4 строки)– учащиеся среднего звена (5-9 классы):

PURPLE COW
by Gilett Burgess

I never saw a Purple Cow,
I never hope to see one;
But I can tell you, anyhow,
I'd rather see than be one.

В) перевод стихотворения (8 строк) – учащиеся старшего звена (10-11 классы)

HOW NOT TO HAVE TO DRY THE DISHES
by Shel Silverstein

If you have to dry the dishes
(Such an awful, boring chore)
If you have to dry the dishes
(Stead of going to the store)
If you have to dry the dishes
And you drop one on the floor-
Maybe they won't let you
Dry the dishes anymore.

3.2. Языком конкурса является английский.

4. Порядок представления конкурсных работ.

4.1. Конкурсная работа оформляется конкурсантами в виде конкурсной заявки. Для участия в Конкурсе подается отдельная заявка по каждой из номинаций.

4.2. Форма конкурсной заявки должна содержать: ФИО конкурсанта, место проживания (страна, город), адрес электронной почты, дата направления заявки, наименование номинации, перевод. Направляя конкурсную заявку, конкурсант тем самым соглашается с обработкой Оргкомитетом указанных персональных данных.

4.3. Файл заявки формируется конкурсантами по ссылке <https://forms.gle/2xYK5V3dtgzkkrxk7>

5. Порядок проведения Конкурса.

5.1. Сроки проведения Конкурса ограничены и определяются настоящим Положением. Сроки могут быть продлены решением Оргкомитета.

5.2. Конкурсант вправе подать не более одной конкурсной заявки на каждую номинацию. Корректировка (замена) конкурсной заявки конкурсанта возможна по согласованию с Оргкомитетом до даты окончания приема конкурсных заявок.

5.3. Количество конкурсанта не ограничено.

5.4. Конкурс считается состоявшимся, если на него представлено не менее 11 переводов по каждой из номинаций.

5.5. Конкурс проводится в условиях анонимности конкурсанта для членов конкурсного жюри. Имена и фамилии конкурсанта раскрываются после подведения итогов Конкурса.

5.6. Конкурсанты обязуются не публиковать конкурсные работы, не размещать их в сети Интернет и не раскрывать каким-либо образом своего авторства в публичном пространстве до подведения итогов Конкурса и официального раскрытия имен и фамилий конкурсанта Оргкомитетом. Нарушители к участию в Конкурсе не допускаются и могут быть отстранены от участия на любом этапе.

6. Сроки проведения Конкурса.

6.1. Конкурс объявляется открытым 10 февраля 2023 года.

6.2. Конкурсные работы принимаются до 05 марта 2023 года включительно.

<https://forms.gle/2xYK5V3dtgzkkrxk7>

6.3. Оценка конкурсных работ и определение победителей конкурса проводится с 06 марта по 10 марта 2023.

6.4. Победители будут объявлены 12 марта на сайте университета

<https://petrsu.ru/news?structure=225>

7. Процедура оценивания конкурсных работ, порядок определения лауреата и дипломантов.

7.1. Конкурсные работы оценивает конкурсное жюри в два этапа.

На первом этапе оцениваются художественные качества представленных работ, из которых формируется лонг-лист из 10 конкурсных работ по каждой номинации.

На втором этапе оценивается степень соответствия перевода оригиналу и формируется шорт-лист из 3 конкурсных работ по каждой номинации.

7.2. Изменения в персональный состав конкурсного жюри могут быть внесены по предложению председателя жюри и по согласованию с Оргкомитетом до истечения срока приема конкурсных работ.

7.3. Оценка конкурсных работ производится по 10-балльной системе на каждом из двух этапов.

7.4. Победителями Конкурса в каждой номинации признаются конкурсанта, набравшие наибольшее количество баллов по сумме двух этапов оценивания конкурсных работ.

7.5. Конкурсанты, занявшие 2 и 3 места в каждой номинации, признаются лауреатами Конкурса.

7.6. Распределение призовых мест между конкурсантами в случае равенства баллов определяется путем голосования жюри. В случае равного количества голосов исключительное право решающего голоса принадлежит Председателю жюри.

7.7. Конкурсное жюри имеет право:

- отметить дипломами за наличие в конкурсных работах удачных переводческих решений отдельных конкурсантов (такие конкурсанты признаются дипломантами Конкурса);

8. Награды и поощрения

8.1. Победители Конкурса награждаются Сертификатами победителя (в электронном виде).

8.2. Отдельные участники Конкурса могут быть поощрены дипломами (в электронном виде) по решению конкурсного жюри.

8.3. Имена победителей, лауреатов и дипломантов публикуются на новостной странице Петрозаводского государственного университета [Новости :: Петрозаводский государственный университет \(petsu.ru\)](http://Новости::Петрозаводский_государственный_университет_(petsu.ru))

9. Оргкомитет.

9.1. Состав Оргкомитета:

Татарина Татьяна Михайловна – председатель, доцент кафедры иностранных языков гуманитарных направлений tattan@mail.ru;

Викулина Ольга Владимировна – старший преподаватель кафедры иностранных языков гуманитарных направлений orange332002@mail.ru

;

Юсупова Лилия Наильевна - старший преподаватель кафедры иностранных языков гуманитарных направлений english.tutor.lnyusupova@gmail.com .